



“Ensemble, Ermont avec l’Europe”, thème de l’année 2005, n’a pas fini de faire “bouger” la ville. Les animations du troisième trimestre vont en effet battre leur plein. Des manifestations qui parleront toutes de l’Europe, et ce sous toutes ses formes. Zoom sur l’un de ses principaux événements, les Fêtes de Jumelages, tout en gardant “l’œil” sur la programmation générale de fin d’année.

Banbury

Wierden

Maldegem

Lampertheim

Ermont

Adria

Rovigno

Loja

ENSEMBLE, ERMONT AVEC L’EUROPE

A la rencontre de
villes européennes...

Les Fêtes de Jumelages



Les jumelages contribuent à la découverte des coutumes et à l'intégration communautaire. Ils démontrent les efforts des populations et des pouvoirs locaux pour faire se rencontrer et mieux se connaître les personnes.

Les atouts

Au moment où l'élargissement de l'Union européenne est un fait, cette démarche est un contexte favorable pour démontrer aux citoyens européens toutes les opportunités qu'apporte l'expérience acquise grâce aux jumelages. Ceux-ci sont en

effet un atout indéniable pour une intégration culturelle réussie au sein de l'Europe et une meilleure appropriation des effets concrets de la citoyenneté.

Les jumelages ermontois

À travers ses divers jumelages, tous pays européens, Ermont s'inscrit pleinement dans cette démarche. Les Ermontois ont donc une implication concrète au sein de l'Union européenne et cette année, cette implication est d'autant plus forte que les précédentes. La ville devient en effet la commune d'accueil des Fêtes de

Jumelages. Au total, se sont près de 200 personnes des villes jumelées qui sont attendues du 30 septembre au 2 octobre prochain à Ermont. De nombreuses familles se sont portées volontaires pour les recevoir à leur domicile. Ainsi, les rues et les foyers ermontois résonneront au rythme de langues étrangères dont l'anglais de Banbury (Royaume-Uni), le hollandais de Wierden (Pays-Bas), le flamand de Malgedem (Belgique), l'allemand de Lampertheim (Allemagne), l'italien d'Adria (Italie), l'espagnol de Loja (Espagne) et le croate de Rovigno (Croatie).

Les jumelages : toute une histoire !

La pratique des jumelages, née à l'après-guerre, constitue la première manifestation de relations formalisées entre collectivités locales de pays différents. Dans un premier temps, elle est le fait de communes animées par la volonté de développer des liens d'amitié avec les populations d'autres communes.

La naissance

Le concept de jumelage naît au lendemain de la Seconde Guerre, en 1951, avec la création de l'association du Monde Bilingue. Cette association, fondée par Jean-Marie Bressand, figure de la résistance française, promeut l'éducation bilingue comme élément de compréhension entre les peuples et vecteur de paix.

Au début des années 60, au cœur de la guerre froide, des villes françaises manifestent leur solidarité avec les populations des pays d'Europe de l'est. Par-dessus les diplomaties des pays, certains élus locaux veulent "maintenir une fenêtre ouverte" avec ces populations.

A l'époque, ils constituent principalement des cadres d'échanges culturels et sportifs.

L'humanitaire dans les jumelages

Dans les années 1970, les jumelages changent de nature. Ils deviennent des jumelages à vocation humanitaire. Cette forme de jumelage apparaît avec l'accès à l'indépendance des pays africains et l'émergence du Tiers-monde sur la scène internationale. Expression d'une solidarité Nord-Sud, les jumelages à vocation humanitaire unissent des collectivités locales issues de pays industrialisés dit "riches" et de pays en voie de développement dit "pauvres". Une seule volonté dirige cette coopération : établir une nouvelle collaboration privilégiant, avant tout autre chose, les rapports humains. Ce type de jumelage associe donc un concept de paix à celui de développement.

A ne pas manquer

Samedi 1^{er} octobre

15 h 30 : conférence sur le thème *La Citoyenneté européenne* avec débat et vidéo.
Ouvert au public Ermontois.

Exposition : histoire du jumelage !

Pour en savoir plus sur la démarche humanitaire qui découle du partenariat entre Ermont et ses villes jumelées, ne manquez pas l'exposition itinérante, mise en place par la ville d'Ermont les 10 et 11 septembre. Elle sera exposée lors du Forum des Associations et de la Vie locale au théâtre Pierre Fresnay, en mairie jusqu'au dimanche 2 octobre, puis dans les écoles tous le mois et enfin à la médiathèque municipale André Malraux en novembre.

Le contenu

Cette exposition recense toutes les données concernant l'histoire des jumelages, les présentations des villes jumelées et leurs actions humanitaires à travers le monde. Une mine d'informations déclinée en une vingtaine de panneaux pour découvrir, connaître et parcourir les 39 années de jumelages qu'entretient Ermont avec ses villes "jumelles".

La chronologie des serments de jumelages

1966, signature du serment de jumelage avec la ville de Lampertheim (Allemagne).

1967, deux serments de jumelages ont été signés avec les villes d'Adria (Italie) et de Malgedem (Belgique).

1976, signature du serment de jumelage avec la ville de Wierden (Pays-Bas).

1982, jumelage entre les associations Ermont Ville d'Europe et Banbury Twinning Association (Angleterre).

1991, déclaration d'amitié entre le Cherchwell district Council et Ermont.

2005, signature du serment de jumelage avec la ville de Loja (Espagne) et déclaration d'amitié avec la ville de Rovigno (Croatie).

Les signatures officielles 2005

Les Fêtes de Jumelages seront l'occasion de signatures officielles.

Le premier événement est la signature du serment de jumelage avec la ville de Loja, le samedi 1^{er} octobre. Cette officialisation des liens qui unira notre ville avec cette commune d'Espagne fait suite à une rencontre entre M. le Sénateur-Maire, Hugues Portelli, et M. Miguel Castellano-Gamez, Maire de Loja, à Ermont, du 14 au 19 avril dernier. Loja sera donc la dernière ville en date jumelée avec notre commune.

Toujours dans cet esprit à la fois festif et de cohésion entre municipalités, ce samedi 1^{er} octobre sera aussi le témoin d'une déclaration d'amitié entre Ermont et la ville de Rovigno en Croatie. Les deux maires, Messieurs Hugues Portelli et Buccini, 1^{er} adjoint au maire de Rovigno, Monsieur Giovanni Sponzo,

vont apposer leur signature afin d'officialiser leurs liens.



Hôtel de ville de Loja.



Rencontre entre M. le Sénateur-Maire, Hugues Portelli, et M. Miguel Castellano-Gamez, Maire de Loja, à Ermont.



Les Fêtes de Jumelages ne sont qu'un des événements, certes majeurs, inscrits dans l'agenda du thème de l'année "Ensemble, Ermont avec l'Europe". Diverses manifestations restent à venir. Une déferlante "européenne" va donc animer la fin de l'année. Petit récapitulatif des dates à retenir...



Septembre

Conférence

Le jumelage sous l'angle associatif sera le thème abordé par cette conférence lors du Forum des Associations et de la Vie Locale.

Une exposition sur les jumelages et les actions humanitaires sera également visible lors de ce forum (cf. pages précédentes).

Vendredi 9 septembre à 18 h
Théâtre Pierre Fresnay

Paroles Croisées

Débat, organisé dans le cadre des cafés-philo de Paroles Croisées, sur *La laïcité à l'échelle européenne*. Une exposition *La laïcité en France* annonce et accompagne cette action. Elle sera visible du 1^{er} septembre au 2 octobre à la médiathèque André Malraux.

Samedi 24 septembre à 17 h
Foyer du théâtre Pierre Fresnay

Octobre

Du 30 septembre au 2 octobre :
Fêtes de Jumelages et des Vendanges

Conférence *La Citoyenneté Européenne*

Samedi 1^{er} octobre à 15 h 30
Théâtre Pierre Fresnay

Défilé de chars et feu d'artifice

Le défilé de chars qui débutera pla-

ce Anita Conti sera aux couleurs européennes. Une quinzaine de chars vous feront passer des moments très festifs. A suivre ensuite vers 22 h 30, le feu d'artifice au théâtre Pierre Fresnay.

Samedi 1^{er} octobre dès 19 h



Du 1^{er} au 31 octobre
"Lire en fête" avec un temps fort les 14 et 15 octobre sur l'Europe.

Exposition *Vivre ensemble en Europe*

Sont exposés les droits de l'Européen en matière de culture, d'études, d'achats, de circulation... Second axe de cette exposition, les devoirs du citoyen européen et une réflexion sur l'Europe de demain.
Médiathèque municipale André Malraux

Exposition *L'élargissement de l'Union européenne*

Il s'agit d'un bref rappel historique du processus de construction de l'Europe et de son élargissement. Les critères géographiques, politiques, économiques pour être candidat, les étapes de l'adhésion...
Médiathèque municipale André Malraux

Exposition pour la jeunesse *Autour des idiomatics*

Exposition-jeu autour des expressions idiomaticques européennes.
Médiathèque municipale André Malraux

Exposition *L'Europe de 6 à 25 pays*

Sont présentés les 25 pays de l'Union européenne ainsi que sa construction. La découverte de chaque pays se fait à travers son histoire, sa culture, son tourisme, ses spécificités.

Bibliothèque annexe "Les Passerelles"

Contes

Deux séances de contes traditionnels européens (Grimm, Perrault, Andersen ...) sont proposées au jeune public.

Florence Marshal de la *Compagnie L'Air du verseau* : à partir de 6 ans.

Samedi 15 octobre à 18 h
Bibliothèque annexe "Les Passerelles"

Hervé Lemen de la *Compagnie Les Tiroirs noirs* : à partir de 6 ans.

Samedi 15 octobre à 17 h
Médiathèque municipale André Malraux

Spectacle de lecture à voix haute *Les Nouvelles sont fraîches* par le Théâtre du Kariofole

Trois lectrices reçoivent les nouvelles du monde : lectures, commentaires, conversations nous font voyager sur la surface de la terre.

Samedi 15 octobre à 20 h 30
Médiathèque municipale André Malraux



Novembre

Exposition sur les institutions européennes

En mai dernier, les seniors et les membres du Conseil Municipal d'Enfants et de Jeunes ont visité le Parlement européen de Bruxelles. De cette rencontre intergénérationnelle est née une exposition qui portera sur le fonctionnement des institutions européennes.

Cette exposition donnera lieu également à une conférence en novembre.

Pour connaître les lieux et horaires de cette conférence et de l'exposition, consultez le magazine de novembre de la ville et le site internet, www.ville-ermont.fr

Cinéma

Le mois de novembre est dédié au cinéma européen avec la projection de films et de rencontres avec cinéastes et acteurs. Un programme "découverte" avec, entre autre, *Mar adentro* film espagnol d'Alejandro Ammenabar, *Wallace et Gromit : le mystère du lapin-garou* réalisé par Nick Park, Steve Box (anglais) ou encore *Just a kiss* film de Ken Loach (anglais). Pour connaître la programmation complète, ne manquez pas les pages *En scène* du magazine de novembre.

Théâtre Pierre Fresnay

Semaine interculturelle

Durant toute cette semaine, les centres socio-culturels vous proposeront des animations sur l'Europe. Pour connaître les dates, consultez le prochain magazine municipal de novembre.

Centres socio-culturels des Chênes et François Rude

Ronde d'Ermont

Des sportifs des villes avec lesquelles Ermont est jumelée participeront à la Ronde d'Ermont

Dimanche 20 novembre dès 8 h.

Départ rue du Syndicat

Décembre

Paroles Croisées

Débat, organisé dans le cadre des cafés-philo de Paroles Croisées, animé par Axel Khan autour du thème *La génétique, l'éthique et l'Europe*.

Samedi 10 décembre à 17 h

Théâtre de l'Aventure

Marché de Noël



Pour cette édition 2005, deux chateaux seront réservés à des dégustations de Noël issues des pays d'Europe avec lesquels Ermont est jumelée.

9, 10 et 11 décembre

Place Carrée (rue de Stalingrad)

Exposition en hommage à Van Gogh

L'association Art en Vie rendra hommage à Van Gogh. Expositions, rencontres avec les artistes ermontois et européens de l'association et ateliers sont au programme de cette quinzaine artistique.

Pour connaître les dates, consultez le prochain magazine municipal de décembre.

Adria



Banbury



Lampertheim



Maldegem



Wierden